

Namaste

The Sanskrit word Namaste means 'I bow to the divine in you'.

Sanskrtové slovo Namaste znamená “Skláním se před dokonalostí v tobě.”

Namaste is the divine spark in one person recognizing the divine spark in another.

Namaste je božská jiskra v jedné osobě rozpoznávající božskou jiskru v jiném.

The life in me sees and honors the life in you.

Život ve mně vidí a ctí život v tobě.

This is an especially deep expression of respect.

Toto je zvlášť hluboké vyjádření úcty.

Namaste recognizes the duality that has ever existed in this world and suggests an effort on our part to bring these two forces together.

Namaste rozeznává dualitu, která vždy existovala v tomto světě a svědčí o snaze na naší straně dát tyto dvě síly dohromady.

Ultimately leading to a higher unity and non-dual state of Oneness.

Nakonec vede k vyššímu souladu a ne-duálnímu stavu Jedinečnosti.

In other words, it recognizes the equality of all, and pays honor to the sacredness of all.

Jinými slovy, rozpoznává rovnost všeho a respektuje nedotknutelnost všeho.

The whole action of Namaste unfolds itself at three levels: mental, physical, and verbal.

Celý projev Namaste se odvíjí ve třech rovinách: duchovní, fyzické a slovní

I honor the place in you where Spirit lives. The Spirit in me meets the same Spirit in you.

Cítím místo v tobě, kde přebývá Duch. Duch ve mě se setkává se stejným Duchem v tobě.

I greet that place where you and I, WE ARE ONE.

Zdravím ono místo, kde ty a já JSME JEDEN.

I honor the place in you which is of LOVE. I receive the free spirit in you.

Zdravím místo v Tobě, které je z LÁSKY. Cítím svobodného ducha v tobě.

I salute the place in you which is of Truth. May the life within you be strong.

Klaním se místu v tobě, které je z PRAVDY. Ať je život v tobě silný.

I receive the place in you which is Of Light.

Cítím v tobě místo, které je ze Světla.

I recognize the place in you which is of Peace. Within each of us is a place where peace dwells.

Poznávám místo v tobě, které je z vyrovnanosti. V každém z nás je místo, kde přebývá pokoj.

I recognize that we are all equal. I acknowledge that everyone is valuable in their own way and capable of expanding my horizons.

Uznávám, že jsme si všichni rovni. Uznávám, že každý je svým způsobem hodnotný a schopný rozšířit mé obzory.

When you are in the place in you, and I am in that place in me, then we are ONE.
Když ty jsi v místě v tobě a já jsem v onom místě ve mě, pak jsme JEDEN.

We are able to recognize the Goodness of others.
Jsme schopni rozpoznat Dobro v jiných.

We can perceive the unique thread that connect us all with the Universe, and all its Beings.
With the Universe, and all its Beings.
Uvědomujeme si jedinečné vlákno, které nás všechny spojuje s Vesmírem a všemi jeho Bytostmi. S Vesmírem a všemi jeho Bytostmi.

As well as to the source of that interconnection.
Stejně jako ke zdroji onoho spojení.

Accepting Oneness. We are accordingly receptive to knowledge that comes to us in the form of examples, advice, and direct teaching.
Přijímám Jedinečnost. Jsme patřičně vnímaví k poznání, které k nám přichází v podobě příkladů, doporučení a přímého učení.

One may awake to the wisdom that open our eyes to new worlds of possibilities.
Každý může prozívat k moudrosti, která nám otevírá oči k možnostem nových světů.

When we assume everyone we meet is special and unique in its essence.
Když předpokládáme, že každý koho potkáme je zvláštní a jedinečný ve své podstatě.

We should always show to all people the same generous level of kindness, care, compassion, and understanding.
Vždy bychom měli všem lidem ukazovat stejně velkorysou úroveň laskavosti, starostlivosti, soucitu a porozumění.

Without any thoughts of self-interest or ulterior motives above paying respects wholeheartedly,
Bez jakýchkoliv sobeckých myšlenek nebo postranních úmyslů nad bezvýhradnou úctou.

The way we live our daily lives has an enormous impact on those around us.
Způsob, jakým žijeme naše každodenní životy, má nesmírný dopad na všechny kolem nás.

Instead of clinging to what separate us, Practicing Namaste enables us to feel less alone in the world.
Namísto přilnutí k tomu, co nás odděluje, provádění Namaste nám umožňuje cítit se méně osamoceny ve světě.

We begin to understand that we must treat all people for what they are family.
Začínáme chápat, že se musíme chovat ke všem lidem jako k rodině.
We are one with the cosmos whether we realize it or not.
Jsme jednotní s kosmem ať už si to uvědomujeme nebo ne.

Practicing Oneness we gain consciousness of the more subtle aspects of our being, with the ultimate outcome being a

Prováděním Jednoty získáváme vědomí o mnohem jemnějších stránkách našeho bytí s konečným závěrem.

a complete identification with the light body.

naprostého sblížení se světelným tělem.

May all beings find and hold happiness. May they all be free from suffering and sickness.

May we all look in the mirror see all others reflecting back.

Kdyby všechny bytosti mohly najít a udržet štěstí. Kdyby se všechny mohly oprostít od utrpení a nemocí. Kdybychom všichni mohli při pohledu do zrcadla vidět odražené se všechny ostatní.

May we be all with one, living in oneness, one family, one heart, a glowing heart of the brightest light of compassion. NAMASTE.

Kdybychom všichni mohli být jedno, žijící v jednotě, jedné rodině, jedno srdce, žhnoucí srdce nejzářivějšího světla soucitu. NAMASTE.

Co je to Namasté? Co vlastně toto gesto znamená?

Gesto Namasté reprezentuje víru, že uvnitř každého z nás je „boží jiskra“, která je uložena v oblasti čakry srdce. Gesto je uznání jedné duše duši druhé.

„Nama“ znamená poklonit se, „as“ znamená já a „te“ je tobě. V doslovném překladu tedy Namasté znamená „pokloň se mně“ nebo „já se kloním tobě.“

Při provádění Namasté umístíme spojené ruce na úroveň srdeční čakry blízko očí a skloníme hlavu. Toto gesto můžeme také provést tak, že spojené ruce umístíme v oblasti „třetího oka“, skloníme hlavu a poté posuneme spojené ruce k srdci. Toto je obzvláště hluboká forma respektu.

Ačkoli v západním světě je Namasté vyslovováno ve spojitosti s gestem, v Indii je rozuměno, že toto gesto samo o sobě znamená Namasté, a proto není nutné při tomto úklonu nic vyslovovat.

Spojené ruce umístíme k srdeční čakře, abychom tak zesílili proudění Boží lásky. Uklonění hlavy a zavření očí pomáhá vzdát se Bohu v našem srdci. Člověk může provádět Namasté sám jako meditační techniku, při které lze proniknout hlouběji do srdeční čakry.

Učiteli a žákovi, dvěma jednotlivcům, dovolí Namasté shromáždit jejich energii v jednom bodě, bodě spojení a věčnosti. Jedině tak jsou schopni osvobodit se od pout svého ega.

Pokud je taková meditace prováděna opravdu s hlubokým citem v srdci a odevzdanou myslí, dochází k rozkvětu takového duševního spojení.